

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein hochwertiges Markenprodukt entschieden. Bitte lesen Sie sich diese Hinweise aufmerksam durch, damit Sie Ihr EMSA-Qualitätsprodukt optimal nutzen können und lange Freude an ihm haben.

Gebrauchsanweisung

- Das Isoliergefäß vor dem Benutzen mit lauwarmem Wasser gut ausspülen und reinigen.
- Unmittelbar vor dem Befüllen das Isoliergefäß mit warmem Wasser bei heiß zu haltenden Getränken und kaltem Wasser bei kalt zu haltenden Getränken ausspülen. Dies optimiert die Isolierleistung und beugt Glasbruch vor.
- Befüllen Sie Ihr EMSA Isoliergefäß bis ca. 1 cm unter den Verschluss, so erzielen sie die beste Isolierung.
- Prüfen Sie vor dem ersten Gebrauch und von Zeit zu Zeit die Feststellschraube im Boden und ziehen Sie diese gegebenenfalls nach. Dies gewährleistet eine optimale Abdichtung zwischen Glaskolben und Gehäuse.

GEBRUCHSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

NOTICE D'UTILISATION

MANUALE D'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

GEBRUIKSAANWIJZING

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

BRUKSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

BRUGSANVISNING

使用说明

KULLANIM REHBERI

NÁVOD K POUŽITÍ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

NAVODILA ZA UPORABO

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

사용 설명서



Id. - Nr. 31670

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ارشادات الاستخدام

使用方法

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

UPUTE ZA UPORABU

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

사용 설명서

LIFCO Trading Co. LLC
P.O.Box 7047,
Sharjah 1ST Floor,
LIFCO Supermarket Building
Al Wahda Street, Sharjah, U.A.E.
T: +971 6 533 5635
F: +971 6 533 5639
E: lifcotrg@lifcogroup.ae

شركة ليفكو التجارية
ص ب ٧٠٤٧ الشارقة
الطابق الاول، عمارة سوبرماركت ليفكو
المبنى الفوق، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة
شارع الواحدة، شارع الشارقة، الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +971 6 533 5635
فاكس: +971 6 533 5639
البريد الإلكتروني: lifcotrg@lifcogroup.ae

Exclusive distributor in Saudi Arabia:
Saudi Marketing Co. Ltd.
P.O.Box 4605
Dammam 31412, Saudi Arabia
Tel. No.: +966 3 826 2358/826 7873
Fax. No.: +966 3 826 7779
Riyadh Branch
Tel./Fax: +966 1 4135010
Jeddah Branch
Tel./Fax: +966 2 6487360

الشركة السعودية للتسويق المحدودة
الوكيل الوحيد في المملكة العربية السعودية
ص ب 4605
الرياض 31412
المملكة العربية السعودية
هاتف: +966 38262358 / 8267873
فاكس: +966 38267779
فرع الرياض
هاتف: +966 14135010
فاكس: +966 14135010
فرع جدة
هاتف: +966 26487360
فاكس: +966 26487360

EMSA GmbH
48282 Emsdetten
Germany
Tel.: +49 (0)2572/13-0
Fax: +49 (0)2572/13-222
www.emsa.com



0112

DE INSTRUCTIONS FOR EMSA VACUUM JUGS WITH GLASS LINERS

Lorsque le récipient isotherme EMSA n'est pas utilisé, le laisser toujours ouvert pour éviter la formation de bactéries ou de mauvaises odeurs.

Congratulations!

You have just purchased a high-quality brand product. Please read the following instructions so that you can make optimal use of your EMSA quality products for many years to come.

Instructions for use

- Before use, clean and rinse the jug thoroughly with warm water.
- Prior to filling your jug with the intended liquid rinse the jug with warm water for hot beve rages and with cold water for cold beverages. This optimizes the jug's insulating properties and prevents glass from bursting.
- Fill your EMSA vacuum jug up to about 1 cm below the cap, this provides optimal insulation performance.
- Before use, check the locking screw at the bottom of the jug occasionally and tightening it if necessary. This ensures an optimal seal between the glass liner and the outer jug.

Cleaning and care

- Inside:** After use, rinse your EMSA vacuum jug with hot water. Stubborn deposits on the inside of the jug can be removed with powder dishwashing detergent. To do so, fill jug with hot water, add ca. 1 tbsp. of powder dishwashing detergent and allow to soak. Close the jug and shake vigorously and rinse well with clear water.
- Outside:** Clean the outside of your EMSA vacuum jug with a soft, moist cloth only.
- Lime deposits can be removed with a mixture of hot water and vinegar.
- Do not use any abrasives, solvents or bleaches.
- Do not wash your EMSA vacuum jug in the washing machine or leave it to soak in dishwasher, unless the item is specifically suited for dishwashers!
- Always store your EMSA vacuum jug unsealed to prevent the build-up of bacteria or odours.

Safety instructions

- Never leave jug unsupervised with children.
- All EMSA vacuum jugs are sealed with the standard screw cap (BASIC) or QUICK PRESS and if properly closed, can be transported in a horizontal position. For all other closure systems (e.g. QUICK TIP, EASY OPEN) please store and transport your vacuum jug in an upright position only (risk of leakage and scalding).
- Never place your EMSA vacuum jug on a warm or hot stove, in the microwave or in the oven.
- To prevent damage to the glass liner, do not use any metal objects for stirring and do not fill the jug with ice cubes. Exception: You can use metal cutlery when using EMSA food flasks with plastic inserts.
- Do not fill the jug with any carbonated beverages or dry ice. The pressure arising from this may cause damage to the glass liner.
- The vacuum jug may not be used for dairy products or baby food (risk of bacterial growth).
- If you drop your EMSA vacuum jug, the glass liner may break. In this case do not drink from the jug (risk of glass splinters).

EMSA quality guarantee

The five-year EMSA guarantee covers production and material faults when the product is handled properly.

All EMSA vacuum jugs comply with the European norm DIN EN 12546. In the event of any complaints or spare parts order, please contact the retailer at which you purchased the vacuum jug or contact us directly. To contact us, please make use of the contact data below.

We wish you years of pleasure with your EMSA vacuum jug!

La garantie de qualité d'EMSA

La garantie de 5 ans d'EMSA couvre les défauts de fabrication et de matériel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions.

Tous les récipients isothermes d'EMSA sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546. Pour toute réclamation ou commande de pièce de rechange, adressez-vous au commerçant qui vous a vendu le produit ou contactez directement EMSA. Vous trouverez ci-dessous nos coordonnées.

Votre conteneur isotherme d'EMSA va vous devenir indispensable !

MANUALE D'USO PER CONTENITORI ISOLANTI EMSA CON ELEMENTO IN VETRO

Congratulations!

Avete scelto un prodotto di marca di alta qualità. Vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, in modo che possiate utilizzare al meglio e per molto tempo il vostro prodotto EMSA.

Manuale d'uso

- Lavare bene il contenitore termico con acqua calda prima dell'utilizzo.
- Prima di riempire il contenitore si consiglia di risciacquare con acqua calda se si andranno a versare bevande calde, o di risciacquare con acqua fredda se si verseranno bevande fredde. Ciò permetterà di migliorare la funzione isolante e di prevenire la rottura dell'elemento in vetro.
- Per un miglior risultato isolante, si consiglia di riempire il contenitore termico EMSA fino a circa 1 cm al di sotto del tappo.
- Controllare prima del primo utilizzo (e poi di tanto in tanto) la tenuta della vite d'arresto sul fondo e stringere, se necessario. Questo garantisce una tenuta ottimale tra l'elemento in vetro ed il suo alloggiamento.

Pulizia e manutenzione

- Interno:** Dopo l'utilizzo, risciacquare il contenitore termico EMSA con acqua calda. I resi dui più ostinati all'interno del contenitore termico possono essere rimossi utilizzando della polvere per lavastoviglie. In tal caso, riempire con acqua calda, aggiungere circa 1 cucchiaino di polvere per lavastoviglie e lasciar agire. Successivamente, chiudere il contenitore, agitare energicamente e risciacquare a fondo con acqua pulita.
- Esterno:** Pulire l'esterno del contenitore termico EMSA con un panno morbido umidito.
- I depositi di calcare possono essere rimossi utilizzando una miscela di acqua calda e aceto.
- Non utilizzare abrasivi, solventi o candeggina.
- I contenitori isolanti EMSA non devono essere lavati in lavastoviglie o lasciati a lungo nell'acqua di lavaggio, a meno che non siano espressamente indicati come lavabili in lavastoviglie!
- Quando non lo si utilizza, si consiglia di lasciare sempre aperto il contenitore termico EMSA, in modo da evitare la proliferazione di batteri o lo sviluppo di odori sgradevoli.

Informazioni di sicurezza

- Tenere al di fuori della portata dei bambini.
- Tutti i contenitori termici EMSA con chiusura a vite (BASIC) o QUICK PRESS si chiudono ermeticamente e possono essere trasportati in posizione orizzontale. Per tutti gli altri sistemi di chiusura (come ad esempio QUICK TIP o EASY OPEN) è necessario conservare e trasportare i contenitori soltanto in posizione verticale (rischio di fuoriuscite di prodotto e scottature).
- Non posizionare mai i contenitori EMSA su piastre di cottura calde, nel microonde o in forno.
- Per evitare di danneggiare l'elemento in vetro, non mescolare con oggetti metallici e non riempire con cubetti di ghiaccio. Eccezione: I contenitori per alimenti EMSA con inserti in plastica possono essere utilizzati anche per mangiare con posate in metallo.
- Non riempire con bevande gassate o con ghiaccio secco. La pressione risultante potrebbe danneggiare l'elemento in vetro.

Nettoyage et entretien

- L'intérieur :** après utilisation, rincer à l'eau très chaude le récipient isotherme EMSA. Les dépôts tenaces à l'intérieur peuvent être nettoyés à l'aide d'une poudre pour lave-vaisselle. Procéder de la manière suivante : remplir le récipient d'eau chaude et ajouter 1 cuiller à soupe de poudre pour lave-vaisselle. Laisser agir. Fermer le récipient, bien le secouer puis rincer abondamment à l'eau claire.
- L'extérieur :** nettoyer la paroi extérieure du récipient isotherme EMSA uniquement avec un chiffon doux humide.
- Éliminer les dépôts de calcaire avec du vinaigre dilué dans de l'eau chaude.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
- Ne jamais mettre le récipient isotherme EMSA au lave-vaisselle. Ne pas le faire tremper dans une eau à laquelle a été ajoutée du détergent vaisselle sauf s'il est mentionné expressément que le récipient passe au lave-vaisselle !

- Il contenitore isolante non deve essere utilizzato per prodotti a base di latte o alimenti per neonati (rischio di proliferazione batterica).
- Se si lascia cadere il contenitore termico EMSA l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso in cui si verifichi questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).

Garanzia di qualità EMSA

La garanzia copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.

Tutti i contenitori isolanti EMSA sono conformi alla normativa europea DIN EN 12546. Per reclami o acquisto di parti di ricambio si prega di contattare il rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto, oppure di rivolgersi direttamente in contatto con EMSA. Vi preghiamo di contattarci all'indirizzo indicato.

Vi auguriamo un piacevole utilizzo dei contenitori isolanti EMSA!

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA TERMOS EMSA CON ÉMBOLO DE VIDRIO

¡Enhorabuena!

Se ha decidido por un producto de marca de alta calidad. Lea las indicaciones detenidamente para aprovechar bien su producto EMSA de calidad y disfrutar de él durante mucho tiempo.

Manual de instrucciones

- Enjuagar y limpiar bien el termo con agua templada antes de su uso.
- Antes de llenar el termo con bebidas calientes, enjuagarlo con agua caliente y antes de llenarlo con bebidas frías, enjuagarlo con agua fría. Esto mejora la capacidad aislante y evita que se rompa el vidrio.
- Rellene su termo EMSA aproximadamente hasta 1cm por debajo del cierre, así conseguirá el mejor aislamiento.
- Compruebe y apriete el tornillo de ajuste de la base periódicamente y antes del primer uso. Esto garantiza un sellado óptimo entre el émbolo de vidrio y la carcasa.

Limpeza e cuidados

- Interior:** Enjuagar su termo EMSA con agua caliente después de cada uso. Los depósitos incrustados en el interior del termo se pueden eliminar con detergente para lavavajillas. Para ello llenar el termo con agua caliente y agregar una cucharada de detergente para lavavajillas y dejar actuar. Después cerrar el termo y agitarlo bien. A continuación enjuagarlo con agua corriente.
- Exterior:** limpiar el exterior de su termo EMSA con un paño suave y húmedo.
- Los depósitos de cal se pueden eliminar con una solución de agua con vinagre.
- No utilizar productos abrasivos, disolventes o lejías.
- No introduzca nunca su termo EMSA en el lavavajillas ni lo introduzca en el agua de enjuagado a no ser que se especifique que es apto para lavavajillas.
- Guarde el termo EMSA siempre abierto para evitar bacterias u olores.

Indicaciones de seguridad

- No dejar en manos de niños sin supervisión.
- Todos los termos EMSA con cierre de rosca sencillo (BASIC) o QUICK PRESS son totalmente herméticos si se cierran correctamente y se pueden transportar en horizontal. En el caso de otros sistemas de cierre (p.ej. QUICK TIP, EASY OPEN), almacene y transporte su termo solo en vertical (haya riesgo de que se salga el líquido y se produzcan quemaduras).
- No coloque nunca el termo EMSA sobre una cocina caliente o ardiendo, ni lo meta en el microondas o el horno.
- Para evitar dañar el émbolo de vidrio, no remueva nunca el líquido con un objeto metálico ni introduzca piedras de hielo en el termo. Excepto: en los recipientes para alimentos EMSA con interior de plástico, puede comer directamente con cubiertos de metal.
- No introduzca hielo seco en el termo ni bebidas que contengan gas. La presión en exceso que se genera puede dañar el émbolo de vidrio.
- El termo no se pde utilizar para productos lácteos o alimentación para bebés (se pueden formar bacterias).
- Si deja caer su termo EMSA se puede romper el émbolo de vidrio. Si esto ocurre, no beber el contenido (puede contener trozos de vidrio).

Garantía de calidad de EMSA

La garantía de cinco años de EMSA también se aplica a los defectos de fábrica o material si se usa correctamente.

Todos los termos EMSA cumplen la normativa europea DIN EN 12546. Si tiene alguna reclamación o desea realizar un pedido de piezas de repuesto, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió su termo, o directamente con EMSA. Aquí tiene nuestros datos de contacto.

¡Esperamos que disfrute de su termo EMSA!

MANUAL DE UTILIZAÇÃO DE RECIPIENTES TÉRMICOS EMSA COM CORPO DE VIDRO

Parabéns pela escolha do nosso produto!

Adquiriu um produto de marca de alta qualidade. Leia atentamente as presentes instruções, que lhe permitirão tirar o máximo partido deste produto de qualidade EMSA.

Manual de utilização

- Antes da utilização, passe o recipiente térmico por água morna corrente e seque.
- Imediatamente antes de encher o recipiente térmico, enxágüe-o com água quente para conservar bebidas quentes ou por água fria para conservar bebidas frias. Dessa forma, estará a otimizar a capacidade térmica e a prevenir a quebra do vidro.

- Encha o recipiente térmico EMSA até cerca de 1 cm abaixo da tampa, de modo a obter a capacidade térmica ideal.
- Antes da primeira utilização, verifique o parafuso de ajuste na base e, se necessário, aperte-o mais um pouco. Repita este procedimento ocasionalmente. Garantirá assim a vedação ideal entre o corpo de vidro e a parte exterior.

Limpeza e manutenção

- Interior:** Após a utilização, lave o recipiente térmico EMSA com água quente. Para retirar sujidade mais difícil do interior do recipiente térmico, pode utilizar detergente para máquina de lavar louça. Para o efeito, encha-o com água quente, adicione cerca de 1 colher de sopa de detergente e deixe atuar. De seguida, agite-o vigorosamente com a tampa fechada e lave bem com água fresca.
- Exterior:** Limpe a parte exterior do recipiente térmico EMSA com um pano macio humedecido.
- Os depósitos de cálcio podem ser eliminados com uma mistura de água e vinagre.
- Não utilize produtos abrasivos, solventes nem lixívia.
- Nunca coloque o recipiente térmico EMSA na máquina de lavar louça nem o mergulhe em água, salvo se existir no seu exterior uma indicação expressa de que pode ser lavado na máquina!
- Guarde sempre o recipiente térmico EMSA sem tampa, a fim de prevenir a formação de bactérias ou cheiros.

Conselhos de segurança

- A utilização do recipiente térmico por crianças deve ser sempre vigiada.
- Se forem correctamente fechados, todos os recipientes térmicos EMSA com tampa de rosca simples (BASIC) ou QUICK PRESS podem ser transportados deitados. No caso dos restantes sistemas de fecho (por ex. QUICK TIP, EASY OPEN), guarde e transporte o recipiente térmico apenas na vertical (perigo de derrame e queimaduras).
- Relle sua termo EMSA aproximadamente hasta 1cm por debajo del cierre, así conseguirá el mejor aislamiento.
- Compruebe y apriete el tornillo de ajuste de la base periódicamente y antes del primer uso. Esto garantiza un sellado óptimo entre el émbolo de vidrio y la carcasa.

Garantia de qualidade EMSA

A garantia de cinco anos EMSA cobre defeitos de fabrico e de material, desde que o produto seja correctamente utilizado.

Todos os recipientes térmicos satisfazem a norma europeia DIN EN 12546. Para apresentar uma reclamação ou encomendar peças sobressalentes, entre em contacto com o distribuidor junto do qual adquiriu o seu recipiente térmico ou directamente com a EMSA. Para o efeito, utilize os contactos indicados.

Aproveite ao máximo o seu recipiente térmico EMSA!

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE EMSA THERMOSKANNEN MET GLAZEN ISOLATIE

Hartelijk gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een hoogwaardig merkproduct. Lees zorgvuldig deze informatie zodat u optimaal gebruik kunt maken van uw EMSA-kwaliteitsproduct en er lang plezier aan kunt beleven.

Gebruiksaanwijzing

- De thermoskan voor gebruik goed reinigen en onsmoelen met lauwwarm water.
- Spoel de thermoskan net voor het vullen met warm water voor warme dranken en met koud water voor gekoelde dranken. Dit verbetert de isolatie en voorkomt glasbreuk.
- Vul uw EMSA thermoskan tot ca. 1 cm onder de dop, zo verkrijgt u de beste isolatie.
- Controleer voor het eerste gebruik en vervolgens af en toe of de bodem goed vast zit en draai deze indien nodig vast. Dit zorgt voor een optimale afdichting tussen de glazen isolatie en het omhulsel.

Reiniging en onderhoud

- Binnenkant:** Was uw EMSA thermoskan na gebruik uit met heet water. Hardnekkige vlekken aan de binnenkant van de thermoskan kunnen met afwaspoeder worden verwijderd. Vul de thermoskan met heet water, voeg ongeveer 1 eetlepel afwaspoeder toe en laat inwerken. Aansluitend de thermoskan sluiten, krachtig schudden en vervolgens goed uitspoelen met helder water.
- Buitenkant:** Reinig uw EMSA thermoskan aan de buitenkant met een zachte, vochtige doek.
- Kalkresten kunnen verwijderd worden met heel azijnwater.
- Voorkom het gebruik van schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- De EMSA thermoskan in geen geval in de vaatwasser leggen of onderdompelen in het vaatwater, tenzij uitdrukkelijk staat vermeld dat het product vaatwasmachinebestendig is!
- Sluit de EMSA thermoskan bij bewaring niet af om de eventuele ontwikkeling van bacteriën of geuren te voorkomen.

Veiligheidsvoorschriften

- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Alle EMSA thermoskannen met eenvoudige schroefsluiting (BASIC) of QUICK PRESS zijn

- indien correct gesloten volledig dicht en kunnen bijgevoel liggend getransporteerd worden. Bij alle andere sluitsystemen (bijv. QUICK TIP of EASY OPEN) mogen de thermoskannen enkel loodrecht getransporteerd en opgeladen worden (gevaar voor lekken en verbranden).
- Plaats uw EMSA thermoskan nooit op een warme resp. hete kookplaat, in de magnetron of in de oven.
- Vul de thermoskan nooit met ijsblokjes of vermijd het roeren met een metalen voorwerp in de thermoskan om een beschadiging van de glazen isolatie te voorkomen. Uitzondering: Uit de thermische EMSA voedselcontainer met kunststoffen isolatie kunt u onmiddellijk met een metalen bestek eten.
- Niet vullen met koelzuurhoudende dranken of droogijs. De ontstane overdruk kan de glazen isolatie beschadigen.
- De thermoskan mag niet gebruikt worden voor melkproducten of babyvoeding (gevaar voor bacteriën).
- Als uw EMSA thermoskan valt, kan de glazen binnenkant breken. In dit geval mag de inhoud niet gedronken worden (gevaar voor glasscheerven).

EMSA kwaliteitsgarantie

De vijf jaar garantie van EMSA dekt productie- en materiaalfouten, mits correct gebruik. Alle EMSA thermoskannen zijn conform de Europese norm DIN EN 12546. Voor klachten of het bestellen van vervangstukken kunt u zich richten tot de dealer waar u uw thermoskan heeft aangekocht of kunt u rechtstreeks contact opnemen met EMSA. U bereikt ons via de opgegeven contactgegevens.

Wij wensen u veel plezier met uw EMSA thermoskan!

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ИЗОЛИРУЮЩЕГО СОСУДА EMSA СО СТЕКЛЯННОЙ КОЛБОЙ

Поздравляем от всей души!

Вы сделали выбор в пользу высококачественного фирменного изделия. Пожалуйста, прочтите внимательно эти указания, чтобы оптимально, долго и с удовольствием использовать ваш качественный продукт EMSA.

Руководство пользователя

- Перед использованием следует хорошо мыть изолирующий сосуд в теплой воде.
- Непосредственно перед наполнением сосуд следует сполоснуть теплой водой для горячих напитков и холодной водой для холодных. Это оптимизирует изоляцию и препятствует растрескиванию стекла.
- Наполняйте изолирующий сосуд EMSA до 1 см ниже крышки, это обеспечивает лучшую изоляцию.
- Перед первым использованием и затем время от времени проверяйте регулировочный винт на дне и подтягивайте его в случае необходимости. Это гарантирует оптимальную герметизацию между стеклянной колбой и корпусом.

Чистка и уход

- Внутри:** При использовании мойте изолирующий сосуд EMSA под горячей водой. Неподходящие налить внутри изолирующего сосуда можно удалить порошком для посудомоечных машин. Для этого залейте горячую воду, добавьте приблизительно 1 столовую ложку порошка и дайте постоять. После этого хорошо встряхните сосуд в закрытом состоянии и промойте чистой водой.

- Снаружи:** Снаружи чистите изолирующий сосуд EMSA мягкой влажной тряпкой. Неподходящие налить горячей водой, подкисленной уксусом.
- Не используйте абразивные чистящие средства, растворители и отбеливатели.
- Ни в коем случае не мойте изолирующий сосуд EMSA в посудомоечной машине, не погружайте в воду, если только явно не сказано, что он подходит для посудомоечных машин.
- Храните изолирующий сосуд EMSA в незаряженном состоянии, чтобы избежать размножения бактерий и образования неприятного запаха.

Правила безопасности

- Не оставляйте рядом с детьми без присмотра.
- Все изолирующие сосуда EMSA, снабженные простым винтовой крышкой (BASIC) или крышкой QUICK PRESS, абсолютно герметичны при правильном закрывании и могут транспортироваться в горизонтальном положении. Сосуды с другими системами крышек (например, QUICK TIP, EASY OPEN) следует транспортировать только в вертикальном положении (опасность протекания и ожого).
- Никогда не ставьте изолирующий сосуд EMSA на теплую или горячую поверхность плиты, в микроволновую печь или духовку.
- Во избежание повреждения стеклянной колбы никогда не помещивайте жидкость металлическим предметом и не засыпайте кубики льда. Исключение: Из посуды EMSA с пластмассовыми вкладышами можно есть с помощью металлических столовых приборов.
- Не наливайте напитки, содержащие углекислоту, не насыпайте сухой лед. Возникающее давление может повредить стеклянную колбу.
- Изолирующий сосуд не должен использоваться для молочных продуктов и детского питания (опасность размножения бактерий).
- При падении изолирующего сосуда EMSA стеклянная колба может разбиться. В этом случае содержимое сосуда пить нельзя (опасность попадания осколков).

Гарантия качества EMSA

На дефекты изготовления и материалов распространяется пятилетняя гарантия EMSA, при условии правильного использования.

Все изолирующие сосуда EMSA соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546.

Для рекламации и жалоб на частей обращайтесь, пожалуйста, к продавцу, у которого вы приобрели посуду, или непосредственно в EMSA. Используйте для этого приведенные контактные данные.

Желаем вам с удовольствием пользоваться вашим изолирующим сосудом EMSA!

BRUKSANVISNING FÖR EMSA ISOLERINGSKÄRL MED GLASKOVLV

Bruksanvisning
Innan isolerärket används för varmhållning av dryck bör det sköljas ur med varmt vatten. Likaså med kallt vatten då det skal användas för kylhållning. Detta optimerar isoleringseffekten och förebygger sprickor i glaslet.

Regöring och skötsel

- Insidan:** Skölj ur isoleringskärlet med varmt vatten efter användning. Envisa avlagringar inuti isoleringskärlet kan tas bort med maskindiskmedel. Håll i varmt vatten, tillsatt ca 1 msk maskindiskmedel och låt verka. Skaka sedan kraftigt med stängt lock. Skölj därefter ur kärlet ordentligt med rent vatten.
- Utsidan:** Utsidan på isoleringskärlet får endast rengöras med en mjuk, fuktad trasa.
- Diska aldrig isoleringskärlet i diskmaskinen och sänk heller aldrig ned det i diskvatten, såvida det inte uttryckligen anges att det tål maskindisk!

Säkerhetsanvisningar

- Kärlet får ej hanteras av barn utan en vuxens uppsikt.
- Alla isoleringskärl från EMSA med enkel skruvförslutning (BASIC) eller QUICK PRESS är helt tätta när de stängts på ett korrekt sätt och kan då transporteras liggande. Isoleringskärl med alla övriga typer av förslutningssystem (t.ex. QUICK TIP, EASY OPEN) får endast förvaras och transporteras stående (risk för läckage och skällning).
- Isoleringskärlet får aldrig placeras på en varm spisplatta, i mikrovågsugnen eller i ugnen.
- För att undvika skador på glaskvärl får omrörning med metallföremål ej ske och den får ej heller fyllas med isbitar. Undantag: Matkärl från EMSA med plastinsats till användning av metallbestick.
- Fyll aldrig kärlet med kolsyrade drycker eller torris. Det övertygryck som då uppstår kan skada glaskvärl.
- Isoleringskärlet får ej användas för mjölkprodukter eller barnmat (risk för bakterietillväxt).
- Om isoleringskärlet tappas, kan det finnas risk att glaskvärlen går sönder. Om så är fallet får innehållet ej drickas (risk för glasspluttar).

Vi på EMSA hoppas att du får mycket glädje av ditt nya isoleringskärl!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΘΕΡΜΟΜΟΝΩΤΙΚΑ ΔΟΧΕΙΑ EMSA ΜΕ ΓΛΑΥΙΝΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΠΙΛΗ

Οδηγίες χρήσης

Αμέσως πριν την πλήρωση ζεπλύνετε το θερμομονωτικό δοχείο με ζεστό νερό σε περίπληττω που θέλετε να διατηρήσετε το υγρό ζεστό και με κρύο εφόσον θέλετε να το διατηρήσετε κρύο. Η διαδικασία αυτή βελτιώνει την θερμομονωτική ιδιότητα και προλαμβάνει το ράγισμα του γυαλιού.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Εσωτερικά:** Μετά την χρήση ζεπλύνετε το θερμομονωτικό δοχείο EMSA με καυτό νερό. Μπορείτε να αφαιρέσετε τα επίμονα υπολείμματα από το εσωτερικό με ακόννη για το πλυντήριο πιάτων. ή / αυτό το σκούπο γεμίστε με καυτό νερό, προσθέστε περ. 1 κουτάλι της σούπας ακόννη για το πλυντήριο πιάτων και αφήστε να δράσει. Στη συνέχεια ανακινώστε σε σφραγισμένη κατάσταση δυνατά και ζεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.
- Εξωτερικά:** Καθαρίστε το θερμομονωτικό δοχείο EMSA εξωτερικά μόνο με ένα μαλακό υγρό πανί.
- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό δοχείο EMSA στο πλυντήριο πιάτων και / ήν το ρουτίετε σε νερό με απορρυπαντικό, εκτός και αν αναφέρεται ρητά ως κατάλληλο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην αφήνετε χυρικές εποπτεία σε χέρια παιδιών.
- Όλα τα θερμομονωτικά δοχεία EMSA με το σωστό κλείσιμο του απλού βιδωτού πώματος (BASIC) ή το QUICK PRESS είναι απόλυτα στεγανά και μπορούν να μεταφερθούν σε οριζόντια θέση. Σε όλα τα άλλα συστήματα σφραγισμός (π.χ. QUICK TIP, EASY OPEN) παρακαλούμε αποθηκεύετε και μεταφέρετε το θερμομονωτικό σας σκεύος μόνο σε κάθετη θέση (κινδύνος διαρροής και εγκαυμάτων).
- Ποτέ μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό δοχείο EMSA σε ζεστή ή καυτή εστία κουζίνας, στο φούρνο μικροκυμάτων ή μέσα στο φούρνο.
- Για να αποφευχθεί η καταστροφή της γυάλινης εσωτερικής φίαλης, μην ανακατεύετε ποτέ με μεταλλικό αντικείμενο και μην εισάγετε παγάκια.
- Εξάριση: Μπορείτε να τρύπτε με μηχανοπρίπουνο κατεύθειαν από τα δοχεία φαγητού EMSA με πλαστική επένδυση.

Μην εισάγετε υγρό που περιέχουν ανθρώπινη ή πάγο. Η υπερπίεση που δημιουργείται μπορεί να προκαλέσει ζημία στη γυάλινη εσωτερική φίαλη.

- Να μην χρησιμοποιείται το θερμομονωτικό σκεύος για γαλακτοκομικά προϊόντα ή βρεφική τροφή (κινδύνος δημιουργίας βακτηριρίων).
- Εάν το θερμομονωτικό δοχείο EMSA πέσει στο πάτωμα, το γυάλινο εσωτερική φίαλή μπορεί να σπάσει. Σε αυτή την περίπτωση μην πίνετε το περιεχόμενο (κινδύνος από θραύσματα).

Σας ευχαριστούμε μέγιστη απόλαυση με το θερμομονωτικό σας δοχείο EMSA!

BRUGSANVISNING FOR EMSAS TERMOKANDE MED GLASINDERBEHOLDER

Brugsanvisning
Umiddelbart før termokanden fyldes med en varm drik, bør den skylles med varmt vand. Tilsvarende bør den ved koldte drikke skylles med koldt vand. På den måde bevarer indholdet temperaturer længere, og risikoen minimeres for, at inderbeholderen springer pga. temperaturskud.

Rengöring og vedligeholdelse

- Indvendigt:** Efter brug skylles termokanden med varmt vand. Vanskelige aflejringer kan fjernes med maskinpåskvulpuler. Fyld termokanden halvt op med varmt vand, tilsæt ca. 1 spsk. opvaskemaskinpulver og gyl opløsningen tid til at virke. Luk låget og ryst termo-kanden kraftigt. Skyl den derefter indvendigt med rent vand.
- Udvendigt:** Udvendigt må termokanden kun rengøres med en blød, fugtig klud.
- Termokanden må ikke kommes i opvaskemaskinen eller dypes i opvaskevandet, med mindre det udtrykkeligt fremgår, at den tåler maskinpåsk!

Sikkerhedsanvisninger

- Bør kun håndteres af børn under overvågning af en voksen.
- Såfremt termokanden lukkes korrekt, kan samtlige EMSAs termokander med simpel gevind lukning (BASIC) eller QUICK PRESS transporteres liggende uden at lække. Ved alle andre lukkeanordninger (f.eks. QUICK TIP, EASY OPEN) bør termokanden kun opbevares og transporteres vandret, da den ellers risikerer at lække. (Lækage kan være farlig pga. skoldningsfare).
- Termokanden må ikke anbringes på en varm kogeplade eller i en almindelig ovn eller mikrobølgeovn.
- For at undgå at beskadige inderbeholderen må der ikke benyttes metalgenstande til omrøring eller fyldes iesteringer i. Undtagelse: EMSAs termobeholdere til mad med inderbe holder af plast tåler brug af metalbestik.
- Termokanden må ikke fyldes med kulsyreholdige drikke eller toris. Inderbeholderen risikerer at springe pga. overtryk.
- Termokanden må ikke benyttes til mælkeprodukter eller babyrnad pga. risiko for bakterievækst.
- Såfremt termokanden tabes, risikerer inderbeholderen at springe. I så fald må indholdet ikke drikkes (risiko for glasspluttar).

EMSA håber, du må få stor fornøjelse af din ny termokande!

带玻璃内胆的EMSA保温壶使用说明

恭喜您！

您选择了高品质的产品。请仔细阅读本说明书，以便您能最佳地使用EMSA品质的产品，并长久地享用它。

使用说明
在使用保温壶装入热饮料之前先用热水冲水，而在装入冷饮料之前先用冷水冲水。这将改善热绝缘性能并防止内胆破裂。

清洁与维护

内胆：使用EMSA保温壶后，请用热水冲水。可用洗碗机清洁剂来清除掉顽固的水垢。在保温壶中倒入热水，并加入大约1汤匙的清洁剂，产生化学反应。盖上壶盖，大力摇晃，然后用清水冲水。外壳：请用柔软湿布清洁EMSA保温壶外壳。除非有明确声明指出保温壶可以用洗碗机清洗，否则禁止将EMSA保温壶放入洗碗机内或浸泡在洗涤剂中！

安全说明

禁止在无人看管的情况下让儿童接触

使用底塞（基本）或快速按压装置使用EMSA保温壶正确封闭的情况下，都可以将保温壶平放着进行运输。而对于使用其它它的封闭系统（例如快速卡扣、易开扣装置）的保温壶，在存放和运输过程中，均要保持其垂直竖立（存在泄漏和烫伤危险）。

为避免内胆损坏，不要将金属物体放入内胆并搅动，也不要将小块冰倒入内胆中。例外：对于用塑料填充物制作的EMSA食品容器，可以直接使用金属餐具。

不要放入碳酸饮料或干冰。因为所产生 的压力会损坏玻璃内胆。

保温壶不可用于奶制品或婴儿食品（细菌繁殖的危险）。

EMSA保温壶跌落，玻璃内胆可能会破裂。此时，内装饮料不可饮用（玻璃碎片的危险）。

CAM TÛPLÛ EMSA TERMOSLAR İÇİN KULLANIM REHBERİ

Kullanım rehberi

Doldurmadan hemen önce, sıcak tutulacak içeceklerle termosu sıcak suyla ve soğuk tutulacak içeceklerle soğuk suyla yıkayınız. Bu, izolasyon performansını optimum düzeye getirir ve camın kırılmasını önler.

Temizlik ve bakım

İç: EMSA termosunuza kullandığınız sonra sıcak suyla yıkayınız. Termosunuz içindeki inatçı tortuları bulasık makinesi te deterjanıyla temizleyebilirsiniz. Bu amaçla sıcak su doldurmuş, yaklaşıklı yemeği kasığı bulasık makinesi te deterjanı ekleyiniz ve deterjanı iyi etmesini bekleyiniz. Daha sonra, kapalı durumda iyice kalkalayınız ve temiz suyla iyice durulayınız.

Diş: EMSA termosunuzun dışını sadece yumuşak, nemli bir bezle temizleyiniz.

Bulasık makinesine dayanıklı oluduğu ancak belirlenmemiş, EMSA termosunuza kesinlikle bulasık makineleri koymayınız ya da yıkama suyunu batırmayınız.

Güvenlik uyarıları

• Gözetimsiz şekilde çocukların elinde bırakmayınız.

• Vidali kapak (BASIC) ya da QUICK PRESS bulunan tüm EMSA termosları, doğru kapatılma durumunda mutlak özdenimlik özelliğine sahiptir ve yatay şekilde taşınabilir. Diğer tüm kapak sistemlerinde (örn. QUICK TIP, EASY OPEN), termosunuz lütfen sadece dikey konumda depolayınız ve taşıyınız (dışarı açma ve hasılama tehlikesi).

• EMSA termosunuza kesinlikle sıcak bir ocağı üstüne, mikrodalgaya ya da fırına koymayınız.

• Cam tıpuın zarar görmesini önlemek için, tıpuın içini kesinlikle metal bir nesneyle karıştırmayınız ve tıpuine buz küpüleri doldurmayınız. İstisna: Plastik takımı EMSA yemek kaplarındn direkt olarak metal çatal bıçakla yemek yedebilirsiniz.

• Termosa karbonik asit içeren içecekler ya da kuru buz doldurmayınız. Olusan basın basinc, cam tıpu zarar verebilir.

• Termos, sütlü ürünler ya da bebek maması için kullanılmamalıdır (bakteri oluşumu tehlikesi).

• EMSA termosunuza düzensürüsen cam tıpu kırılabilir. Bu durumda termosun içindekileri içmeyiniz (cam kırıkları nedeniyle tehlike).

NÁVOD K POUŽITÍ PRO TERMOKONVICI EMSA SE SKLENĚNOU VLOŽKOU

Návod k použití

Bezprostředně před naplněním vyláchněte termokovici teplou vodou, pokud budete nalívat nápoje, které mají zůstat teplé, anebo studenou vodou, pokud budete nalívat nápoje, které mají zůstat studené. Tímto optimalizujete izolační schopnost a vyvarujete se prasknutí skla.

Čištění a péče

- Uvnitř:** Po použití vypláchněte svou termokovici EMSA horkou vodou. Uplěně usazeniny uvnitř termokovické můžete odstranit pomocí prášku do myčky na nádobí. Za tímto účelem ji naplňte horkou vodou, přidejte ca. 1 polévkovou lžici prášku do myčky na nádobí a nechte působit. V uzavřeném stavu řádně protřepte a poté dobe vypláchněte čistou vodou.
- Zvenku:** Z vnější strany otvře termokovici EMSA měkkým, vlhkým hadříkem.
- Termokovici EMSA nikdy nevkládejte do myčky na nádobí ani ji nepoufujte do vody, ledaže by byla výslovně označena jako vhodná do myčky na nádobí!

Bezpečnostní upozornění

- Nepatř do rukou dětí bez dozoru.
- Všechny termokovické EMSA s jednoduchým šroubovým uzávěrem (BASIC) nebo s uzávěrem QUICK PRESS při správném uzavření zcela těsní a mohou být nepravovány i položené. U všech ostatních zavíracích systémů (např. QUICK TIP, EASY OPEN) termokovici ukládejte a připravujte pouze ve vstivé poloze (nebezpečí vytékání a opaření).
- Svou termokovici EMSA nikdy nestavte na teplotu, resp. horkou sporákovou plotnu, do mikrovlnné trouby nebo do pečicí trouby.

Abyste se vyvarovali poškození skleněné vložky, nikdy se ji třeba při míchání, nedotýkejte kovovými předměty a nepoužívejte do ní kostky ledu. Výjimka: Z termojednoduchosti EMSA s plastovou vložkou můžete přímo jíst kovovým přístroem.

Nepoužívejte na nápoje s obsahem kyseliny uhlíčné a nepoužívejte suchý led. Vznikající přetlak by mohl poškodit skleněnou vložku.

Termokovické nesmí být používána na mléčné výrobky nebo dětskou výživu (nebezpečí tvorby bakterií).

Pokud by vám termokovické EMSA spadla, skleněná vložka se může rozbit. V takovém případě odkaš napíjet (nebezpečí roztržení skla).

HASZNÁLTATI UTASÍTÁS EMSA ŐVEGDUGATYÚS SZIGETELŐ EDÉNYEKHEZ

Használati utasítás
A szigetelő edényt a feltöltés előtt közvetlenül öblítsék ki meleg vízzel, ha meleg innak tartani benne italokat, illetve hideg vízzel, ha hidegen kívánják tartani azo-kat. Ez optimalizálja a szigetelési teljesítményt és megelőzi az üveg megrepedését.

Tisztítás és ápolás

Belső: Az EMSA szigetelő edényt a használatot követően öblítsék ki forró vízzel. Az edényben kialakult makacs lerakódásokat mosogatógépbén használt porral tudják eltávolítani. Ehhez töltsék fel meleg vízzel, adjon hozzá kb. 1 evőkanál mosogatógép-por-t, majd hagyja hatni. Ezt követően lezár állapotban alaposan rázza össze, majd tiszta vízzel alaposan öblítsék ki.

Kívül: Az EMSA szigetelő edényt kívülről puha, nedves kendővel tisztítsa.

AZ EMSA szigetelő edényt semmiképpen se tegye mosogatógéppe és ne merítse bele a mosogatógép vízbe, kivéve, ha azt kifejezetten mosogatógépbén történő mosogásra alkalmasnak nyilvánították.

Biztonsági tudnivalók

Ne hagyja felügyelet nélkül gyermekek kezében.

Minden, egyszerű csavaros zárberendzéssel (BASIC) vagy QUICK PRESS-szel rendelkező szigetelő edény teljesen zárt, és fékvő helyzetben szállítható. Minden egyéb zárberendszert (pl. QUICK TIP, EASY OPEN) esetében a szigetelő edény kizárólag függőleges helyzetben szállítható (kifolyhat és égési sérülést okozhat).

AZ EMSA szigetelő edényt soha ne állítsa meleg, ill. forró tűzhélylapra, mikrohullámú sütőbe vagy hagyományos sütőbe.

Az üvegdugtatást sérülésének elkerülése érdekében soha ne keverje az edényt étkeszköz szigetelő edényekkel teljesen zárt, és fékvő helyzetben szállítható. Minden egyéb zárberendszert (pl. QUICK TIP, EASY OPEN) esetében a szigetelő edény kizárólag függőleges helyzetben szállítható (kifolyhat és égési sérülést okozhat).

Ne töltsön bele zsenzávat tartalmazó ital-t vagy szárazjeget. A keletkező túlnyomás az üve-gdugtatást sérülést okozhatja.

A szigetelő edényt nem szabad tejszerűre vagy bébiételre tárolására használni (fennáll a baktériumképződés veszélye).

• Az EMSA szigetelő edény lejtésén esetén az üvegdugtatást eltörhet. Ebben az esetben a tartalmát ne igya meg (üvegszilánkok).

NAVODILA ZA UPORABO TERMO VRČA EMSA S STEKLENIM VLOŽKOM

Navodila za uporabo

Preden ga napolnite, termo vrč splaknite s toplo vodo. Če boste vanj nalili vročo pijačo, oziroma z mrazlo vodo, če boste vanj nalili mrazlo pijačo. To izboljša učinek izolacije in preprečuje, da bi pošlo steklo.

Čiščenje in vzdrževanje

- Notranjost:** Po uporabi termo vrča EMSA splaknite z vročo vodo. Trdovrtnete obloge v notranjosti termo vrča lahko odstranite s praškom za pomivalni stroj. V ta namen vrč napolnite z vodo, dodajte približno 1 jedilno žlico praška za pomivalni stroj in pustite delovati. Potem zaprt vrč močno stresite in temeljito splaknite s čisto vodo.
- Zunanost:** Zunanost termo vrča EMSA očistite samo z mehko, vlažno krpo.
- Termo vrč EMSA ne perite v pomivalnem stroju ali ga celota potaplajte pod vodo, razen če je izrecno označeno, da je primeren za pranje v pomivalnem stroju!

Varnostni napotki

- Otroci nari vrča ne uporabljajo brez nadzora staršev.
- Vsi termo vrči EMSA z enostavnim navojnim zapiralom (BASIC) ali sistemom QUICK PRESS ob pravilnem zapiranju popolnoma tesnijo in jih lahko prenašate tudi v ležečem položaju. Pri vseh ostalih zapiralnih sistemih (np. QUICK TIP, EASY OPEN) termo vrč prenašajte samo v pokončnem položaju (obstaja nevarnost izteka in oparin).
- Termo vrč EMSA nikoli ne postavljajte na toplo oz. vročo ploščo štedilnika, v mikrovavol-no pečico ali v pečico.
- Da preprečite poškodbe steklenega vložka, notranjosti nikoli ne mešajte s kovinskimi predmeti in v vrč ne dajajte ledenih kock. Izjema: Iz jedilnih posod EMSA z vložki iz umetne snovi lahko jeste s kovinskim priborom.
- Nie vlewac do nacynia napojów gazowanych ani nie wrzucać do niego suchego lodu. Powstawające nadciśnienie może uszkodzić szklaną bankę.
- Naczynie izolujące nie może być używane do produktów mlecznych ani pokarmu dla niemowląt (niebezpieczeństwo powstania bakterii).
- W razie upuszczenia naczynia izolującego EMSA szklana banka może się rozbić. W takim przypadku nie pć zawartości naczynia (niebezpieczeństwo zranienia odłamkami szkła).
- Če vam termo vrč pade na tla, se lahko steklen vložek zlomi. V tem primeru tekočine, ki je v njem ne pijte več (obstaja nevarnost drobec stekla).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU RECIPIENTUL ISOLANT EMSA CU BALON DE STICLĂ

Instrucțiuni de utilizare

Imediat înainte de a umplea, clătiți recipientul izolat cu apă caldă în cazul băuturilor care trebuie menținute fierbinți și cu apă rece în cazul băuturilor care trebuie menținute reci. Acest lucru optimizează capacitatea de izolare și previne spargerea sticlei.

Curățare și îngrijire

- Interior:** După utilizare, clătiți recipientul dvs. izolat EMSA cu apă caldă. Depuneți-le persistente din interiorul recipientului izolat, pot fi îndepărtate cu detergent pentru mașini de spălat. Pentru aceasta, umpleți cu apă caldă, adăugați ca. 1 lingură de detergent pentru mașini de spălat și lăsați să acționeze. În final, agitați cu putere în stare închisă și clătiți bine cu apă curată.
- Exterior:** Curățați recipientul dvs. izolat EMSA la exterior cu ajutorul unei lavete moi, umede.

Nu introduceți în niciun caz recipientul dvs. izolat EMSA în mașina de spălat vase sau nu-l fundatiți în apa de spălare, numai dacă este specificat explicit că acesta este rezistent pen-tru a fi spălat în mașina de spălat vase!

Indicații de siguranță

- A nu se lăsa nesupravegheat și într-o zonă accesibilă copiilor.
- Toate recipientele izolate EMSA cu capacitate simplă (BASIC) sau QUICK PRESS sunt perfect etanșe, dacă se închid regulament, și pot fi transportate în poziția clădită. La toate celelalte sisteme de închidere (de ex. QUICK TIP, EASY OPEN), va rugăm să depozitați și să transportați recipientul dvs. izolat numai în poziție verticală (pericol de vărsare și de opărire).
- Nu așezați recipientul dvs. izolat EMSA pe o plită clădă, respectiv fierbinte, în cuptorul cu microunde sau în cuptor.
- Pentru a evita deteriorarea balonului de sticlă, nu amestecați niciodată cu un obiect metalic și nu umpleți cu cuburi de gheață. Excepție: Puteți mânca direct cu un tacâm meta lic din vesela EMSA cu inserție din plastic.
- Nu umpleți cu băuturi cu conținut de acid carbonic sau zapădă carbonică. Suprapresiunea rezultată poate deteriora balonul de sticlă.
- Recipientul izolat nu trebuie utilizat pentru lactate sau mâncare pentru bebeluși (pericol de formare de bacterii).
- Dacă lăsați recipientul dvs. izolat EMSA să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz (pericol de cobiur).

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA NACZYŃ IZOLUJĄCYCH EMSA ZE SZKLANĄ BANKĄ

Instrukcja użytkowania

Bezpośrednio przed napełnieniem naczynie izolujące wypłukać ciepłą wodą w przypadku napojów gorących i zimną wodą w przypadku napojów zimnych. Optymalizuje to wydajność izolacyjną i zapobiega pękaniu szkła.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Wewnątrz:** Po użyciu naczynie izolujące EMSA wypłukać gorącą wodą. Uporczywe osady wewnątrz naczynia izolującego można usunąć proszkiem do zmywarek. W tym celu wlać do środka gorącą wodę, dodać ok. 1 łyżki stołowej proszku do zmywarek i pozostawić tak na jakiś czas. Następnie mocno potrząsać zamkniętym naczyniem i dobrze wypłukać je czystą wodą.
- Na zewnątrz:** naczynie izolujące EMSA czyścić od zewnątrz tylko delikatną, wilgotną ściereczką.
- W żadnym wypadku nie umieszczać naczynia izolującego EMSA w zmywarce ani nie zanurzać go w wodzie do zmywania, z wyjątkiem sytuacji, gdy jest ono jednoznacznie uznane za nadające się do mycia w zmywarce!

Wskazówki w zakresie bezpieczeństwa

- Nie pozostawiać naczynia w rękach dzieci bez nadzoru.
- Wszystkie naczynia izolujące EMSA ze zwykłą zakrętką (BASIC) lub QUICK PRESS są przy prawidłowym zamknięciu całkowicie szczelne i można je przewozić w pozycji leżącej. Przy wszystkich innych systemach zamknięcia (np. QUICK TIP, EASY OPEN) proszę przechowywać i przewozić naczynie izolujące tylko w pozycji pionowej (niebezpieczeństwo wylania się i oparzenia).
- Nigdy nie umieszczać naczynia izolującego EMSA na ciepłej bądź gorącej płycie kuchennej w kuchenie mikrofalowej lub w piekarniku.
- Abv uniknąć uszkodzenia szklanej banki, nigdy nie mieszać w naczyniu metalowymi przedmiotami ani nie wrzucać do niego kostek lodu. Wyjątek: z naczyn EMSA do potraw z wkładką z tworzywa sztucznego można jeść bezpośrednio metalowymi sztućcami.
- Nie wlewac do nacynia napojów gazowanych ani nie wrzucać do niego suchego lodu. Powstawające nadciśnienie może uszkodzić szklaną bankę.
- Naczynie izolujące nie może być używane do produktów mlecznych ani pokarmu dla niemowląt (niebezpieczeństwo powstania bakterii).
- W razie upuszczenia naczynia izolującego EMSA szklana banka może się rozbić. W takim przypadku nie pć zawartości naczynia (niebezpieczeństwo zranienia odłamkami szkła).

تعليمات الاستخدام

تراسي EMSA الزجاجية قبل استعمالها. اغسل الوعاء قبل استعماله ماء دافئ للمشروبات الساخنة و ماء بارد للمشروبات الباردة. هذا سيعزز كفاءة العزل ويقلل فرص كسر الزجاج.

يجب عدم ملئ الوعاء بالكامل. اترك فراغاً 1 سم من الأعلى لتصلص على أفضل نتائج العزل. تأكد أنك ان القاعدة مثبتة بإحكام لتضمن إغلاق الترمس بشكل محكم.

التنظيف والصيانة
بعد الاستعمال اغسل الوعاء EMSA بماء الساخن. لإزالة الترسبات الصعبة. املاً الوعاء بماء الساخن. مملعة من مسحوق غلي. اترك يدوب قليلاً الوعاء وريبه بقوًف بعد ذلك اغطفه جيداً بالماء. من الخارج: اغسل قطعة قماش ناعمة و رطبة فقط لتنظيف وعاءEMSA مع الخارج.

يؤكد أنك ان القاعدة مثبتة بإحكام لتضمن إغلاق الترمس بشكل محكم. لا تستعمل المواد الكاشطة أو الكيمايات أو مواد التبييض.

لا تضع وعاء EMSA في غسالة الصحون إلا إذا ذكر ذلك بوضوح على المنتج.

اترك وعاء EMSA مفتوحاً عند عدم استعماله لتجنب تراكم الأورالوانج.

تعليمات السلامة
لا تترك وعاء EMSA قرب أطفال دون رقابة.

لا تستعمل EMSA في الميكروويف أو في الفرن. يجب غسل الوعاء قبل استعماله ماء دافئ للمشروبات الساخنة و ماء بارد للمشروبات الباردة. هذا سيعزز كفاءة العزل ويقلل فرص كسر الزجاج.

لا تستعمل الوعاء بالكامل. اترك فراغاً 1 سم من الأعلى لتصلص على أفضل نتائج العزل. تأكد أنك ان القاعدة مثبتة بإحكام لتضمن إغلاق الترمس بشكل محكم. لا تستعمل المواد الكاشطة أو الكيمايات أو مواد التبييض.

لا تضع وعاء EMSA في غسالة الصحون إلا إذا ذكر ذلك بوضوح على المنتج.

اترك وعاء EMSA مفتوحاً عند عدم استعماله لتجنب تراكم البقايا.

ضمان الجودة
ضمان خدمة سنوات شامل مع الإلتزام والتصنيع بشرط أن يستعمل المنتج حسب التعليمات الموضحة.

جميع تراسي EMSA تصنع حسب المواصفات الأوروبية DIN EN 125-45 في حالة أي عطل اعطال مراجعة المؤسسة التي اشترت منها المنتج أو الوكيل.

تضمن لكم ستن متعة طويلة مع تراسي EMSA.

Garaslinde付き EMSA 密封容器的取扱説明書

使用方法
充填する直前に保温すべきドリンクの場合密封容器をお湯で、低温を維持すべきドリンクの場合冷たですぎます。これにより密封性能を最適化でき、ガラスを破損から防ぎます。

清掃とお手入れ
内部：使用後は EMSA 密封容器をお湯でゆすいでください。密封容器内部の取りにりにくく堆積物はディッシュウォッシャー用洗剤で除去できます。そのためにも、お湯で満たして大きく約1杯のディッシュウォッシャー洗剤を加えて溶かします。次に閉じた状態でもよくシェークして、水道水でよくすすぎます。外部：

密封容器の外表面は湿らせた柔らかい布のみできれいにしてください。EMSА 密封容器はディッシュウォッシャーでは絶対に洗浄しないでください。さらに、容器にディッシュウォッシャー使用可と明示されていない限り、洗剤溶液にも浸さないでください！

安全注意事項
子供の目の届かない場所に置いてください。

簡單なネジ式キャップ（BASIC）または QUICK PRESS 付きの全ての EMSA 密封容器は正しく閉めると完全に密閉化されますが横に寝かせても移動できません。その他全ての蓋（例えば、QUICK TIP、EASY OPEN）の場合は密封容器を立てたまま移動してください（漏れ出たり火傷の危険）。

EMSA 密封容器を、暖かいまたは高温のエクストロプレートに載せたり、電子レンジまたはオーブンには入れないでください。ガラスシリンダの破損防止のため、金属製の物で掻き回したり、アイスブロッックを入れないでください。例外：樹脂製の EMSA 食器では直接金属ナイフやフォーク、スプーンで食べることができます。

炭酸系有ドリンクやドライアイスを入れないでください。発生する加圧によりガラスシリンダが損傷することがあります。

密封容器は乳製品やペーパーフーズには使用しないでください（細菌発生の危険）。

EMSA 密封容器を落とすと、ガラスシリンダが破損することがあります。この場合には内容物を飲まずにください（ガラス破片の危険）。

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА ИЗОЛИРАЦИ СЪДОВЕ С